

## Договір про банківські рахунки, про електронні платіжні інструменти і про використання електронних банківських послуг (“Договір про депозитні продукти”)

укладений ..... року (далі у тексті “Договір”):

AT Bank Handlowy w Warszawie з головним офісом у Варшаві, вул. Сенаторська, 16, 00-923 Варшава, зареєстрований у реєстрі підприємців Національного судового реєстру, що ведеться Районним судом для столичного міста Варшави у Варшаві, XII Господарський відділ Державного судового реєстру, під номером KRS 000 000 1538; NIP 526-030-02-91, розмір статутного капіталу складає 522 638 400 злотих, капітал повністю сплачений, представлений:

1. ....  
далі у тексті “Банк”, і (дані клієнта)

1. ....

PESEL (або номер документу, що посвідчує особу, – стосується осіб, які не мають номеру PESEL) .....  
“Клієнт” (або “Клієнт 1” у випадку укладення спільного договору)

2. ....

PESEL (або номер документу, що посвідчує особу, – стосується осіб, які не мають номеру PESEL) .....  
далі у тексті “Клієнт 2”

3. ....

PESEL (або номер документу, що посвідчує особу, – стосується осіб, які не мають номеру PESEL) .....  
далі у тексті “Клієнт 3”

4. ....

PESEL (або номер документу, що посвідчує особу, – стосується осіб, які не мають номеру PESEL) .....  
далі у тексті “Клієнт 4”

із наступним змістом

### § 1. ЗАГАЛЬНІ ПОЛОЖЕННЯ

- Предметом цього договору є:
  - ведення Банком для Клієнта згідно Договору та Положення про банківські рахунки (далі у тексті - “Положення”) розрахункових рахунків або інших банківських рахунків, а також надання Банком Клієнту інших послуг, перелічених у Підтвердженні володіння депозитними продуктами, що є у Додатку №2 до Договору;
  - ведення Банком для Клієнта інших банківських рахунків згідно Договору та Положення, а також надання Банком Клієнту інших послуг, у випадку їх активації протягом терміну дії цього Договору;
  - визначення способів комунікації між Клієнтом і Банком, а також надання Клієнтом вказівок щодо способів активації та деактивації послуг і продуктів, які пропонує Банк протягом терміну, визначеного Договором або Положенням.
- За діяльність, пов'язану з виконанням цього Договору, Банк стягує оплати і комісії згідно з Таблицею оплат і комісій, що є Додатком до Положення.
- Від моменту підписання Договору і Форми даних Клієнта, що є Додатком №1 до Договору, усі продукти і послуги, включені у Договір, але неактивовані у момент його підписання, є доступними для Клієнта, із застереженням, що Клієнт може ними користуватися і буде нести витрати за їхнє обслуговування після активації.
- Форма даних Клієнта містить інформацію і дані про Клієнта, які використовуються для ідентифікації Клієнта Банком, а також необхідні для виконання Договору. Кожна зміна даних, що містяться у Формі даних Клієнта, повинна бути негайно повідомлена Банку. Зміна даних, що містяться у Формі даних Клієнта, або ж повідомлення Клієнтом нових даних Банку відбувається у порядку, визначеному Положенням і не є зміною до Договору.

### § 2. БАНКІВСЬКІ РАХУНКИ І ДЕПОЗИТИ

#### А. Загальні положення

- Банк і Клієнт укладають договір про ведення платіжних рахунків або інших банківських рахунків, перелічених у Підтвердженні володіння депозитними продуктами. Банк гарантує, що перелічені у цьому Підтвердженні рахунки були активовані у вказані дати.
- Банк пропонує наступні різновиди банківських рахунків (далі - “Рахунки”): Особистий рахунок та Ощадний рахунок. Також Банк може пропонувати Клієнтам інші види рахунків, що визначені у Положенні. Крім того, у визначених Договором і Положенні випадках, Клієнт може відкривати з коштів, накопичених на Особистому рахунку, строкові депозитні рахунки (далі - “Депозити”). Клієнт може активувати Рахунок або Депозит і здійснювати інші операції з Рахунком або Депозитом на умовах, визначених цим Договором і Положенням.
- На суми коштів, накопичених на Рахунках і Депозитах, нараховуються відсотки згідно умов і у розмірах, визначених у Положенні і Таблиці відсоткових ставок.
- Відповідно до норм чинного законодавства, умов цього Договору і Положення, клієнт має право вільно розпоряджатися коштами, накопиченими на Рахунках і Депозитах.
- Клієнт може подавати вказівки на здійснення операцій з Рахунками і Депозитами лише в обсягах і у терміни, визначені в Договорі і Положенні.

#### В. Особистий рахунок

- Після здійснення активації згідно з цим Договором Банк веде платіжний рахунок для Клієнта, що є Особистим рахунком (далі - “Особистий рахунок”). Особистий рахунок, відкритий на ім'я і на користь індивідуального Клієнта, призначений для зберігання коштів і здійснення платіжних розрахунків за замовленням Клієнта на умовах і в обсязі, визначених у Положенні.
- Банк пропонує різні види Особистих рахунків, що відрізняються оплатами і функціональністю. Види Особистих рахунків визначені у Таблиці оплат і комісій.
- Валютою Особистого рахунку є польський злотий. Клієнт, що володіє Особистим рахунком у польських злотих, може відкрити у межах Особистого рахунку додаткові субрахунки в іноземних валютах, визначених у Таблиці відсоткових ставок.

### **С. Ощадні рахунки**

- Після здійснення активації згідно з цим Договором Банк веде для Клієнта платіжні рахунки, які є Ощадними рахунками (далі - "Ощадні рахунки"). Відкриті на ім'я і на користь індивідуального Клієнта Ощадні рахунки першочергово призначені для зберігання коштів і здійснення певних грошових розрахунків згідно замовлення Клієнта на умовах і в обсязі, визначених у Положенні.
- Банк пропонує різні види Ощадних рахунків, що відрізняються рівнем нарахування процентів, платежами і функціональністю. Види Ощадних рахунків визначені у Положенні і Таблиці відсоткових ставок.
- Клієнт може мати Ощадні рахунки в іноземних валютах, визначених у Таблиці відсоткових ставок.

### **Д. Депозити**

- Клієнт, який має Особистий рахунок у польських злотих, в межах Особистого рахунку може відкрити Депозит у польських злотих. На умовах, визначених у Положенні і Таблиці відсоткових ставок, Клієнт також може відкрити Депозит в іноземній валюті.
- Клієнт може подати Банку доручення відкрити Депозит із коштів, доступних на Особистому рахунку. При складанні доручення Клієнт вказує валюту, суму, вид, договірний період Депозиту (далі - "Договірний період") і спосіб виплати відсотків.
- Пропоновані Банком валюти, Договірні періоди, мінімальні суми і рівень відсоткових ставок Депозитів визначені у Таблиці відсоткових ставок.
- Відкриття Депозиту настає після переливання коштів з Особистого рахунку (у тому числі з Валютного субрахунку у валюті, в якій відкривається Депозит). Після її закінчення чи розірвання кошти повертаються на вищезгаданий Особистий рахунок (Валютний субрахунок).
- Депозити не можуть відкриватися з Ощадного рахунку.

## **§ 3. ПЛАТІЖНІ ІНСТРУМЕНТИ**

### **А. Загальні положення**

- У межах відкритого для Клієнта Особистого рахунку або іншого рахунку на умовах, визначених Договором і Положенням, Банк надає Клієнтові платіжні інструменти для здійснення грошових операцій, зокрема Citicard (такі як дебетова картка, безконтактний носій або інший інструмент, визначений у Положенні), послугу телефонного банкінгу і послугу електронного банкінгу Citibank Online, а також інші, визначені у Положенні. Види доступних платіжних інструментів і детальні правила їх використання визначені у Положенні.
- Використання платіжних інструментів вимагає ідентифікації Клієнта або авторизації транзакції у спосіб, що відповідає даному платіжному інструменту.
- Клієнт зобов'язаний негайно повідомити Банк про втрату або втрату контролю над платіжним інструментом, а також втрату ідентифікаційних кодів, необхідних для користування платіжним інструментом. Доступ третіх осіб до платіжних інструментів та ідентифікаційних кодів є неприпустимим.
- Оплата за користування платіжними інструментами стягується з Рахунку згідно тарифів, визначених у Положенні і Таблиці оплат і комісій.
- Умови і терміни подання та розгляду рекламаций щодо платіжних інструментів визначає Положення.

### **В. Citicard**

- На підставі цього Договору Банк випускає і надає Клієнтові, для якого ведеться Особистий рахунок, платіжну картку Citicard, зокрема як дебетову картку або безконтактний носій, після підтвердження Банком активації згідно з цим Договором, а також зобов'язується здійснювати усі розрахункові операції, проведені з використанням Citicard згідно умов, визначених у цьому Договорі і Положенні, а Клієнт зобов'язується сплачувати усі збори та комісії, пов'язані з Citicard згідно з умовами Договору, Договору Citicard, Положення і Таблиці оплат і комісій.
- Дебетова картка забезпечує можливість ідентифікації Клієнта у спосіб, визначений Положенням, доступу до Рахунків Клієнта, зокрема у Відділенні Банку, через послугу телефонного банкінгу CitiPhone і послугу електронного банкінгу Citibank Online. Citicard надає можливість виконання готівкових і безготівкових операцій, визначених у Положенні.
- Клієнт може користуватися дебетовою картою і безконтактним носієм впродовж усього терміну дії, вказаного на картці.
- Суми операцій, що здійснюються за допомогою Citicard в іноземних валютах, проводяться на умовах, визначених Положенням.

## **§ 4. ПОСЛУГА ЕЛЕКТРОННОГО БАНКІНГУ, ПОСЛУГА ТЕЛЕФОННОГО БАНКІНГУ, КОМУНІКАЦІЯ З БАНКОМ**

### **А. Загальні положення**

- На підставі цього Договору Клієнт отримує - без необхідності додаткової активації - доступ до таких каналів комунікації з Банком у вигляді:
  - послуги телефонного банкінгу CitiPhone, яка полягає у доступі до платіжного рахунку по телефону через інфолінію, що дає можливість перевірки балансу платіжного рахунку або складання інших запитів по рахунку;
  - послуги електронного банкінгу Citibank Online, яка полягає у доступі до платіжного рахунку через Інтернет, що дає можливість перевірки балансу платіжного рахунку, зміни лімітів для безготівкових оплат і трансакцій, здійснюваних за допомогою дебетової картки, або складання інших запитів по рахунку.
- На умовах, визначених Положенням, Клієнт може надавати у Відділенні Банку, а також за посередництвом послуги телефонного банкінгу CitiPhone, послуги електронного банкінгу Citibank Online та, з дотриманням обмеженої функціональності, інших доступних Клієнтові каналів комунікації вказівки, пов'язані з виконанням Договору, у тому числі детальні інструкції активації та деактивації продуктів і послуг, охоплених Договором, чи інших, доступних Клієнтові через Банк в рамках функціональності даного каналу комунікації, вказівок здійснення грошових розрахунків, а також надання вказівок, дозволених Банком, щодо зміни налаштувань продуктів і послуг, на які поширюється цей Договір.
- Надання вказівок на підставі Договору вимагає ідентифікації Клієнта, а також авторизації деяких або усіх вказівок у спосіб, визначений у Положенні якомога ближче для даного каналу комунікації з Банком.
- Неприпустимим є виконання Договору Клієнтом у спосіб, який лише зменшує функціональність даного каналу комунікації.

### **В. Комунікація між Банком і Клієнтом**

- Банк має право використовувати для комунікації, пов'язаної з виконанням Договору, внесену інформацію у Форму даних Клієнта чи іншу, надану Банкові Клієнтом під час виконання Договору, зокрема шляхом надсилання SMS-повідомлень (у тому числі в рамках послуги SMS-сповіщень) на вказаний головний номер мобільного телефону, надсилання повідомлення на вказану головну адресу електронної пошти і надсилання повідомлення у рамках послуги електронного банкінгу Citibank Online.

## **§ 5. СПІЛЬНІСТЬ ДОГОВОРУ**

- Договір може бути укладеним спільно (далі - "Спільний договір") двома, трьома або чотирма особами (далі - "Співвласники"). Положення цього § 5, решти тверджень Договору та Положення застосовуються до Спільного договору (у такому випадку положення, що стосуються Клієнта, стосуються всіх Співвласників).
- На підставі Спільного договору Банк веде Спільний рахунок або Рахунок для співвласників, надає Співвласникам інші послуги, визначені в Договорі і Положенні, якщо вони активовані протягом терміну дії цього Договору згідно з Договором і Положенням, та забезпечує канали комунікації між Співвласниками і Банком.
- Кожен зі Співвласників має окремий і незалежний доступ до відділень Банку, в рамках послуги електронного банкінгу Citibank Online, послуги телефонного банкінгу CitiPhone та інших каналів комунікації з Банком, визначених у Положенні.
- Кожен зі Співвласників має право і уповноважений надавати ефективні для всіх Співвласників вказівки, що стосуються коштів на Спільних рахунках, а також на підставі Спільного договору активувати та деактивувати Рахунки і відкривати Депозити. Кожен зі Співвласників також може на свою користь активувати або деактивувати індивідуальні продукти і послуги, у тому числі Citicard до Спільного рахунку.
- Співвласники несуть солідарну відповідальність перед Банком за належне виконання Договору. Водночас визнається, що Співвласники щодо Банку є солідарними кредиторами.
- Банк має право надсилати кореспонденцію (включно з виписками з Рахунку, а також змінами до Положення і Таблиці оплат і комісій) і складати клопотання згідно волі Співвласника визначеного як Клієнт 1.
- Відмова від Договору або його розірвання, здійснене одним із Клієнтів, має наслідки щодо усіх Співвласників. Перетворення Спільного договору в Індивідуальний договір або вихід Співвласника зі Спільного договору вимагає спільної заяви всіх Співвласників. Перетворення Спільного договору в Індивідуальний договір або вихід Співвласника зі Спільного договору провокує деактивацію продуктів і послуг, які не надаються Банком як спільні, за винятком ситуації, в якій вони можуть проводитися на підставі іншого договору між Співвласником і Банком.

8. Неповнолітня особа може укласти Спільний договір хоча б з одним законним представником. У разі укладення Договору, стороною якого є неповнолітня особа, відповідні пункти Положення визначають сферу діяльності, яку може здійснювати неповнолітня особа. Шляхом укладення Спільного договору з неповнолітньою особою законний представник висловлює згоду на укладення Договору малолітньою особою і самостійне розпорядження нею коштами, накопиченими на Особистому рахунку, відкритому на підставі такого Спільного договору.

#### § 6. ЗАКЛЮЧНІ ПОЛОЖЕННЯ

1. Договір укладено на невизначений термін.
2. Договір припиняється у випадках, визначених Положенням, та у разі розірвання Клієнтом або Банком.
3. Замовник має право розірвати Договір з попереджувальним повідомленням за один місяць. За бажанням Клієнта термін повідомлення може бути скорочено, якщо на це згоден Банк. Розірвання може бути здійснено шляхом подання вказівки про припинення дії Договору в письмовій формі для набрання її чинності або іншим чином, визначеним у Положенні.
4. Банк має право розірвати Договір повністю або частково, а також деактивувати деякі або всі послуги у випадках, визначених Положенням.
5. Припинення дії Договору рівнозначно припиненню всіх послуг, які ним охоплені.
6. Клієнт може деактивувати окремі послуги, на які поширюється цей Договір, після закінчення одного місяця з дати подання відповідного попередження. За бажанням Клієнта термін повідомлення може бути скорочено, якщо на це згоден Банк. Якщо така деактивація призведе до закриття всіх Рахунків Клієнта, таке клопотання рівнозначне розірванню Договору.
7. До наслідків деактивації, зазначених у попередніх розділах, застосовуються статті Положення про розірвання договорів, що регулюють окремі послуги.
8. Клієнт має право, незалежно від способу укладання Договору, повністю відмовитися від Договору протягом 14 днів з моменту його укладення шляхом письмової заяви. У такому випадку сторони повинні повернути одна одній все, що вони отримали при укладенні Договору, а Банк зберігає за собою право на винагороду за надані послуги. Клієнт може відмовитися від Договору Citicard протягом 14 днів з дати отримання першої Citicard даного виду за умови, що він не виконував жодних операцій з цією картою.
9. У всіх питаннях, не охоплених Договором, застосовуються норми Положення та чинного законодавства. Положення та додатки до нього є невід'ємною частиною Договору. Терміни, написані з великої літери і не визначені іншим чином в Договорі, мають значення, надане їм у Положенні.
10. Договір складено у двох ідентичних примірниках, один для Клієнта та один для Банку.

#### § 7. ЗАЯВИ КЛІЄНТА

1. Клієнт засвідчує, що до укладення Договору отримав Положення, Таблицю оплат і комісій, Таблицю відсоткових ставок, Інформаційний лист для вкладників та Інформацію про обробку персональних даних, ознайомився з ними та погоджується з їхнім змістом. Клієнт також засвідчує, що до укладення Договору він також отримав документ щодо оплат.
2. Клієнт засвідчує, що використання ним Особистого рахунку та Ощадних рахунків відповідатиме їх цільовому призначенню, вказаному відповідно у пункті 6 § 2 та пункті 10 § 2.
3. Клієнт погоджується розпочати виконання Договору до закінчення терміну до відмови від Договору.
4. Клієнт уповноважує Банк списувати з рахунків Клієнта суму здійснених операцій і трансакцій (у тому числі з використанням платіжних інструментів і електронних банківських послуг та послуг телефонного банкінгу), а також оплат і комісій, належних Банку, або зобов'язується сплатити належну суму на рахунок і в терміни, вказані Банком.
5. Клієнт зобов'язується негайно повідомити Банк у разі подання заяви про банкрутство та визнання Клієнта банкрутом.
6. Клієнт погоджується на використання його підпису, розміщеного ним нижче, як зразок підпису, який застосовується до всіх дій, які він здійснює з Банком у письмовій формі.
7. Сторони домовилися, що перелік оплат, зборів і комісій, зазначених у Положенні, буде надано Замовнику електронною поштою з дотриманням вимог Положення. За бажанням Клієнта Банк надає довідку про комісію в паперовій формі.
8. У випадку скарги щодо прав та зобов'язань, що виникають внаслідок Закону 19 серпня 2011 року щодо платіжних послуг, на скаргу Банк дає відповідь у формі паперу, або, після узгодження з Клієнтом - електронною поштою на Основну електронну адресу надану в банку, а також через сервіс Citibank Online - у вигляді копії повідомлення, надісланого паралельно на папері або електронною поштою.
9. У випадку скарги, не пов'язаної з правами та зобов'язаннями, що виникають внаслідок Закону 19 серпня 2011 року про платіжні послуги, на скаргу Банк дає відповідь:
  - а) у паперовому вигляді на поточну поштову адресу Клієнта
  - б) або після узгодження з Клієнтом - електронною поштою на Основну електронну адресу надану в банку,
  - в) Через сервіс Citibank Online - у вигляді копії повідомлення, надісланого паралельно в порядку, визначеному в букві а) або б).

#### § 8. РОЗПОРЯДЖЕННЯ НА ВИПАДОК СМЕРТІ

1. Клієнт може розпорядитися накопиченими коштами на Рахунку та Депозитах у випадку його смерті ("Розпорядження на випадок смерті").
2. Розпорядження на випадок смерті вимагає письмової форми і може бути складене на користь однієї або декількох осіб, вказаних Клієнтом: подружжя, батьків, усиновителів, нащадків, рідних братів і сестер. Розпорядження на випадок смерті може бути змінене або скасоване Клієнтом у письмовій формі в будь-який час. Створення Розпорядження на випадок смерті неможливе, якщо власником рахунку є більше, ніж одна особа.
3. Сума виплати, що здійснюється на підставі Розпорядження на випадок смерті, незалежно від кількості виданих розпоряджень, не може перевищувати двадцятикратного розміру середньомісячної суми оплати праці на підприємствах, що не здійснюють виплати премій з прибутку, оголошеної Президентом Головного управління статистики за останній місяць перед смертю власника рахунку.
4. Якщо Клієнт видав більше одного розпорядження депозитом на випадок смерті, і загальна сума розпоряджень перевищує ліміт, зазначений у пункті 3 цього параграфа вище, розпорядження, видане пізніше, має перевагу над попереднім розпорядженням. Особи, яким на підставі розпорядження депозитом на випадок смерті були виплачені суми з порушенням цього принципу, зобов'язані повернути їх спадкоємцям померлого власника рахунку.
5. Сума, сплачена на підставі Інструкції на випадок смерті, не включається до складу спадщини Власника рахунку.

[Blank signature box for Client 1]

Клієнт/Клієнт 1

[Blank signature box for Client 2]

Клієнт 2

[Blank signature box for Client 3]

Клієнт 3

[Blank signature box for Client 4]

Клієнт 4

[Blank signature box for Bank Representative]

Підпис представника Банку